

香港薄扶林大口環道東華義莊 文物價值評估報告

歷史價值

東華義莊於一八九九年建立，首批建築物於一九零零年落成。東華義莊前身相信是位於堅尼地城牛房附近的義莊，由上環文武廟於一八七五年出資建成。義莊後來交由東華醫院管理。由於舊有義莊的規模及設施不足以應付數目日多的棺柩，東華醫院董事局促請政府批出更多土地。一八九九年，政府批出大口環一幅土地另建義莊，自此正式命名為「東華義莊」。

香港作為轉口港，地位獨特，在地理位置上亦是通往中國內地的門戶，加上東華醫院董事局成員與海外組織及全球商業網絡有緊密聯繫，東華義莊得以憑藉這些優勢，為客死異鄉的華人提供原籍安葬服務，由義莊提供設施暫存棺柩及骨殖，然後再安排運返出生地。這項服務最終使義莊在上世紀成為寰球慈善網絡的樞紐。東華義莊另一項為人稱頌的服務，就是施贈「金山棺」，在往返美洲的遠洋輪船上放置棺木，用以存放在船上身故的華人，並妥善安葬無人認領的棺骨。社會對這項服務的殷切需求，反映出在幾百年以來，本地及全球華人的移民歷史。

東華義莊自成立以來，為應付日益殷切的服務需求，配合社會的轉變，以及修復颱風造成的破壞和建築物的損耗，經歷了多次修復、擴建及拆卸工程。一九一二年，因應社會對棺柩骨殖暫存和原籍安葬服務的需求日增，東華醫院董事局展開義莊擴建工程。政府批出義莊原址鄰近一幅土地擴建義莊。新建義莊其後命名為「東莊」¹，內有 24 間莊

¹ 東莊的圖則由名為 Arthur George Hewlitt 的建築師繪製。資料來源只顯示建築師中文名為「曉列」，而英文名則參考 Tony Lam Chung Wai, "From British Colonization to Japanese Invasion: The 100 Years Architects in Hong Kong 1841-1941," in *HKIA Journal Issue 46: 50 Years Hong Kong Urban Renewal/Heritage Development* (Hong Kong: Hong Kong Institute of Architects), 44-55.

房，於一九一八年動工興建，擴建工程亦包括建造碼頭，以便運送棺柩。

一九二四年，東華醫院再度擴建義莊，新擴建部分有 46 間莊房，命名為「南莊」²。同年，舊大堂和新大堂亦加設工字鋼筋以作鞏固。一九二五年，省港大罷工爆發，令本地及前往中國內地的交通受阻，義莊因而積存大量棺柩及骨殖。一九二六年，政府再向東華義莊批出位於鋼綫灣內地段 1572 號，佔地 56 390 平方呎的土地。一座樓高三層，以混凝土興建的建築物於一九二七年建成，其後於一九二八年命名為「丙寅莊」³。同年，客廳及其廚房被大火嚴重焚毀。東華醫院時任主席鄧肇堅爵士遂提出一系列改善措施⁴，以防日後再有火警發生。一九三零年代，義莊遭受白蟻侵蝕，面向域多利道的牌樓、碼頭及部分莊房的屋頂亦被颱風吹毀。部分維修工程直至一九四零年代才展開⁵。

在日軍佔領香港不久前及在日佔期間(一九四一年至一九四五年)，義莊的原籍安葬服務暫停。戰爭結束後，義莊因失修殘破，新一輪的維修工程隨即進行，當中包括在丙寅莊平屋頂髹上「東華義莊」四字。

一九五零年代韓戰期間，美國及聯合國對中國內地實施禁運。由於香港是英國殖民地，所有從香港到中國內地的交通停頓，大規模的原籍安葬服務遂告一段落。為處理積存的棺柩及骨殖，義莊加裝了多個金屬架。及至一九六零年，義莊存放的棺

² 繪圖由 Palmer and Turner (巴馬丹拿)繪製。

³ 繪圖也是由 Palmer and Turner (巴馬丹拿)繪製。

⁴ 改善措施包括：更換廚房及客廳的瓦頂，以混凝土屋頂取代；在向海一邊的入口加裝大閘；增加巡邏次數，避免因燃燒香燭冥鏹引發火警；安裝水喉；裝設圍牆及大閘，加強新建義莊的保安；拆除「祿」字莊房的木屏風，在設有可開啟窗戶的通風房間採用磚砌間隔牆。

⁵ 維修工程包括改善義莊入口斜道、牆壁及門窗。

柩約有 670 副，骨殖超過 8 000 副⁶。為解決莊滿問題，東華三院在本地報章刊登廣告，呼籲市民領回已故親屬的棺骨。所有無人認領的棺骨將被永久安葬於鄰近中國邊境的沙頭角沙嶺墳場。

一九六零年代初期，義莊進行了多項改善工程，以配合服務的轉型。為騰出地方興建新的護養院，丙寅莊於一九六一年拆卸，先前存放該處的棺骨則移至同年興建，位於義莊西北隅的「日月莊」存放（「日月莊」在二零零四年拆卸）。自一九七零年代起，在政府積極推動下，火葬逐漸為大眾所接受。隨着喪葬習俗及形式的轉變，義莊的花園位置在一九七四年及一九八二年進行改建，合共提供超過 6 000 個龕位安放先人骨灰。「康」字及「寧」字莊房亦局部改裝成骨灰龕位。

義莊最近一次大規模的修復工程於二零零四年完成，旨在回復義莊的傳統建築面貌，同時提升建築群的安全水平，以符合現代的安全標準。

東華義莊在大口環屹立超過一個世紀，現時設有兩個大堂、72 間莊房、牌坊、涼亭及花園等，分別建於不同時期。雖然義莊是為慈善用途而建，設計大致上以經濟實用為原則，但也可從部分建築物中找到裝飾元素。此外，由於義莊內的建築物於不同時期興建和修繕，故反映出不同的建築風格，包括中國傳統民間建築、現代西式建築元素，以及糅合兩者的混合建築等。

建築價值

東華義莊現時共有兩個入口。循域多利道進入，可見一座牌樓⁷，沿此往下走，經過大口環村，可直達義莊的東面正門。這座中式紀念牌樓相信始建於一九二五年，一九三七年被颱風吹毀後，於一

⁶ 〈東華義莊義山及辭靈亭與紀念亭〉，頁 4，載東華三院：《香港東華三院發展史》，香港：東華三院，1960 年。

⁷ 「牌樓」一般指上方鋪有瓦頂的門廊，「牌坊」則指沒有頂蓋的門廊。

九三八年重建⁸。方形立柱由花崗石建成，圓形立柱則以水刷石鋪面。綠色琉璃瓦頂飾有正吻，末端有翹角，下方有模塑簷楣，以及帶中式幾何紋飾的托架。牌樓正立面可見一副一九二五年的對聯，以及刻於一九四零年的中英文名稱門額。

東面正門入口同樣是一座中式牌樓，前後立面均飾有門額及對聯，屋頂以板瓦及綠色琉璃筒瓦鋪砌。通過正門入口後，涼亭位置與義莊其餘範圍之間設有一牌坊，為西式平圓拱形牌坊，上有拱頂石及一對方形立柱，牌坊頂部飾有簷楣，上有略帶弧形的山牆。牌坊兩側飾有一副中式對聯，拱頂石兩旁則飾有「東華義莊」的浮雕字。

鄰近東華三院賽馬會護理安老院的入口採用西式設計。此牌坊設有三個通道口，但只有中央的通道口開通。中央通道口飾有模塑拱楔、拱頂石及一對裝飾壁柱。牌坊頂部呈階梯狀。柱頂橫楣刻有「東華醫院新義莊」及癸丑年(即一九一三年)，足證這座牌坊是義莊內最早落成的構築物之一。

東華義莊依山而建，建築物及構築物建於三個不同高度，並由多段樓梯連接。涼亭、舊大堂、兩廊莊房、客廳，以及中央的天井建於地勢最高的位置。客廳作為前進建築，用作接待處，裝飾元素較建築群其他部分豐富。正面外牆中央通道口上方混凝土平屋頂，上建的護牆，牆身飾有花瓶形欄杆。入口簷篷及部分窗罩飾以中式板瓦及筒瓦，屬後來新增的裝飾。窗戶以灰塑窗框及裝飾護板圍繞。金屬窗花及門上的氣窗有幾何紋飾設計。後門門廊由一對托斯卡納式圓柱支撐，並配以一對壁柱作裝飾。

舊大堂入口飾有花崗石門框，框緣上有刻於一九二四年的「東華義莊」字樣及一副對聯。窗戶飾有平拱灰塑及拱頂石、護板及木製百葉窗。這座

⁸ 參考牌樓上的刻字。

雙層式大堂原本設有一個樓高一層的室內廊台，用以存放骨殖盒，但廊台已拆除。「兩廊」莊房位於天井兩旁，每邊各有三列莊房，並建有低矮的混凝土金字屋頂。

「天」、「地」、「平」、「安」、「大」、「吉」等字莊房建於中部地勢。新大堂及「壽」、「康」、「寧」、「日」等字莊房，以及該處東南一角的庭院，則位於地勢最低的位置。

「天」、「地」、「平」、「安」、「大」、「吉」、「日」等字莊房建有混凝土平屋頂，而「壽」、「康」及「寧」字莊房則建有以雙筒雙瓦鋪砌的金字屋頂。新大堂是混凝土平頂建築，內部由方柱及工字鋼筋支撐，用以存放棺柩及骨殖。

「壽」、「康」、「寧」等字莊房約於一世紀前建成，相信是建築群中較早期的一組建築。「壽」字房前方的遊廊建有瓦楞鐵皮屋頂，由鐵製支柱及托架支撐。「康」字房前方的遊廊建有瓦楞鐵皮屋頂，以托架支撐。「寧」字房的遊廊則蓋有瓦片鋪砌的簷篷，以方柱及木托架支撐。「寧」、「康」字房已部分改作骨灰龕。

東華義莊是香港唯一仍然用作原有用途，以提供地方暫存棺柩及骨殖的義莊。現時，仍有等候入土期間的棺柩暫厝在義莊。儘管東華義莊過去曾進行多次修復、擴建及拆卸工程，但東華三院在二零零三年至二零零四年間進行大規模修復工程，旨在把義莊回復原來的建築面貌。修復工程更榮獲聯合國教育、科學及文化組織頒發「2005 亞太區文物修復獎」優越大獎，同年亦榮獲古物古蹟辦事處頒發的香港文物獎「文物保存及修復獎」榮譽大獎⁹。這些獎項肯定了東華三院在文物保育方面表現卓

保持原貌程度

⁹ 該獎項由二零零一年起舉辦，旨在表揚個人、學校或團體在本港文物保育、教育及推廣工作方面的卓越成就。

越，能結合傳統建築工藝及當代建築技術，成功修復歷史建築物。

在本港的義莊之中，唯有東華義莊至今仍然運作。這是本港絕無僅有的地方，彰顯華人原籍安葬的傳統。義莊不同類型的建築風格現在仍然保留。義莊屹立至今，亦見證了過去百多年來，華人社會喪葬傳統及形式的演變。

罕有程度

一個多世紀以來，東華義莊提供原籍安葬服務，讓已故華人的棺柩及骨殖從世界各地送返中國原籍安葬，並同時管理棺柩及骨殖的存放，角色無可替代。華人喪葬傳統其中一個重點，就是不論時間及地域的限制，也要把遺骸送返家鄉安葬，東華義莊正正滿足了這個需要。東華義莊不但見證全港最大的慈善機構—東華三院—在十九至二十世紀對全球華人慈善網絡的貢獻，亦述說着一段發生在一個獨特時期，與香港及中國內地發展息息相關的華人移民歷史。每年清明節，東華三院董事局總理仍秉承傳統，到義莊拜祭亡者。義莊於二零零四年完成修復工程後，社會價值亦有所提升。自此之後，東華義莊成為深受歡迎的導賞團及相關講座的文化景點，藉以介紹文物保育工作、傳統華人喪葬習俗，及其與本港歷史及社會文化發展的關係等。

*社會價值和
地區價值*

東華義莊鄰近多幢法定古蹟及已評級歷史建築，包括伯大尼修院(法定古蹟)、香港大學大學堂(宿舍外部為法定古蹟)、瑪麗醫院主樓(A至E翼)(三級歷史建築)及護士宿舍(二級歷史建築)，以及薄扶林水塘歷史構築物(法定古蹟；一級至三級歷史建築)。這些歷史建築物及構築物共同展示薄扶林區的歷史及社會發展。

組合價值

參考資料

香港土地註冊處文件記錄

內地段第 8720 號物業及業主資料

書刊及其他資料

Ma, Shu-yun. "Built Heritage Conservation and the Voluntary Sector: The Case of the Tung Wah Coffin Home in Hong Kong." In *International Journal of Cultural Property Society*, 17(1), pp.87–107.

Sinn, Elizabeth. *Power and Charity: A Chinese Merchant Elite in Colonial Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2003.

Sinn, Elizabeth. *Pacific Crossing: California Gold, Chinese Migration, and the Making of Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2013.

Lam Chung Wai. "From British Colonization to Japanese Invasion: The 100 Years Architects in Hong Kong 1841-1941," *HKIA Journal: 50 Years Hong Kong Urban Renewal/ Heritage Development*, Issue 46, pp.44-55.

丁新豹：《善與人同—與香港同步成長的東華三院（1870-1997）》，香港：三聯書局，2010年。

李東海：《香港東華三院一百二十五年史略》，北京：中國文史出版社，1998年。

東華三院：《東華三院一百三十年》，香港：東華三院，2000年。

東華三院發展史編纂委員會：《香港東華三院發展史》，香港：東華三院東華三院庚子年董事局，1960年。

東華三院檔案及歷史文化辦公室：《源與流的東華故事》，香港：東華三院，2014年。

東華三院檔案及歷史文化辦公室：《關於東華義莊》，香港：東華三院，2010年。

高添強：〈香港墳場發展史略〉，載於張燦輝、梁美儀合編：《凝視死亡—死與人間的多元省思》，香港：中文大學出版社，2005年。

高添強：〈喪葬服務與原藉安葬〉，載於冼玉儀、劉潤和：《益善行道—東華三院135週年紀念專題文集》，香港：三聯書局，2006年。

葉漢明：《東華義莊與寰球慈善網絡：檔案文獻資料的印證與啟示》，香港：三聯書局，2009年。

康樂及文化事務署、東華三院、香港歷史博物館、東華三院文物館：《香江有情：東華三院與華人社會》，香港：香港歷史博物館，2010年。

創院一百周年紀念庚戌董事局：《香港東華三院百年史略》上冊，香港：東華三院，1970年。

創院一百周年紀念庚戌董事局：《香港東華三院百年史略》下冊，香港：東華三院，1970年。

〈「死人客棧」義莊行〉，香港：《東華通訊》第六卷第四期，1986年8月。

〈從檔案看歷史—東華義莊的歷史與文化承傳〉，香港：《東華通訊》2006年3月號，2006年3月。

〈原籍安葬服務及東華義莊文獻的開發與傳承〉，香港：《東華通訊》2012年8月號，2012年8月。

〈保護東華和香港的文化資產〉，香港：《東華通訊》2013年2月號，2013年2月。

《東華義莊冊子》，出版日期不詳，東華三院，
<https://www.tungwah.org.hk/wp-content/uploads/2015/01/coffinhome.pdf>，
瀏覽日期 二零零二年一月二日。